

E5 - A Boy from the Cursed Temple

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:27] ---

Come back here!

[00:30] ---

Burn it up!

[00:43] ---

You saved my life.

Thank you so much!

[00:46] ---

Oh, hey, I just did what
anyone else would do.

[00:49] ---

We knew you could do it, Rin!

[00:51] ---

You're the one true exorcist
among us all!

[00:53] ---

Well, I don't know about that...

[00:55] ---

We weren't sure how
to thank you, but...

[00:57] ---

Please, eat to your
heart's content!

[01:03] ---

Woo hoo! Yeah!

[01:05] ---

Congratulations!

[01:08] ---

...mura! Okumura!

[01:10] ---

Okumura!

[01:12] ---

Huh?

[01:13] ---

Sukiyaki!

[01:14] ---

What?

[01:15] ---

If you don't intend
to pay attention,

[01:17] ---

you're free to leave anytime.

[01:19] ---

S-Sorry!

[01:21] ---

Now, then...

[01:22] ---

In the Hebrew Scriptures, these books--
Genesis, Exodus, Leviticus, etc.--

[01:28] ---

--Why is he even here?
--are known collectively
as the Torah.

[01:31] ---

In Hebrew, this word
means "law", but...

[01:33] ---

Piss off!

[01:34] ---

That dude's been glaring
at me from day one.

[01:39] ---

Streaked hair...

[01:41] ---

Piercings...

[01:42] ---

Looks so rebellious...

[01:45] ---

Damn, he's cool!

[01:47] ---

My normal routine would've been
to glare right back,

[01:50] ---

and call him out for a
fight after school.

[01:52] ---

But I'm not having anything more
to do with his type.

[01:56] ---

After all, I've decided
to become an exorcist!

[02:01] ---

Okumura!

[02:02] ---

Jeez.

[02:04] ---

"BLUE EXORCIST"

[02:13] ---

*Each of us is born
and enjoys life*

[02:16] ---

*Is it lucky to find a black box
in our brain, or not?*

[02:19] ---

*So, we will go beyond
all the limit lines*

[02:21] ---

*And let's go. Today is the day
when we should step forward*

[02:24] ---

*You can't spend every day
just getting by- NO NO*

[02:30] ---

*Stop and find out where the flow is.
Let's go without hesitation*

[02:35] ---

*If you are restraining
your feelings*

[02:40] ---

*for something
unreachable or limited,*

[02:45] ---

*You're just the same
as those adults who tried*

[02:50] ---

*to suppress you
without understanding.*

[02:53] ---

*Even though it is an unattainable,
empty wish,*

[02:59] ---

*no one can extinguish
the burning fire in your heart.*

[03:03] ---

*Even if the black rain falling from the sky
continues to drench me*

[03:08] ---

*I can change,
and I can do it by my own will*

[03:14] ---

*This is "the pride"
that we all have in our own space...*

[03:19] ---

*Don't put out the fire
in your heart yet*

[03:23] ---

We can keep going further, further

[03:34] ---

"Demonology" "Episode 5"
"A BOY FROM THE CURSED TEMPLE"

[03:34] ---

"Demonology" "Episode 5"
"A BOY FROM THE CURSED TEMPLE"
What is the lowest-level demon related
to the King of Rot, Astaroth?

[03:40] ---

Okumura!

[03:41] ---

Oh! Um...

[03:43] ---

Well, since I've never seen one...

[03:45] ---

It's Coal Tar! One of them
is right next to you.

[03:48] ---

"Grimoire Lit."

[03:49] ---

"Grimoire Lit."
Sorcery mainly comes into effect
through a contract with Satan,

[03:53] ---

"Grimoire Lit."
and the study of its methods and rules
has been compiled in "grimoires."

[03:55] ---

and the study of its methods and rules
has been compiled in "grimoires."

[03:58] ---

Grimoires have a long history,
with William, the Bishop of Auvergne

[04:01] ---

publishing a pamphlet
on demonology

[04:03] ---

as early as the beginning
of the 13th century.

[04:06] ---

The grimoire you now have before you,
"The (Lesser) Key of Solomon,"

[04:08] ---

also known as the "Lemegeton."

[04:09] ---

"Anti-Demon Pharmaceutics"

[04:10] ---

"Anti-Demon Pharmaceutics"

All right, I'm going
to hand back your quizzes.

[04:13] ---

"Anti-Demon Pharmaceutics"

Shima.

[04:14] ---

"Anti-Demon Pharmaceutics" Yes.

[04:15] ---

Please review the questions
you missed. Be thorough.

[04:18] ---

Sure thing!

[04:19] ---

Kamiki.

[04:20] ---

Yes.

[04:21] ---

Hey, why are you so sparkly?

[04:23] ---

Because I know I did well!

[04:25] ---

Oh, right. Your family is
pharmacists, right?

[04:27] ---

Yes, specializing in
exorcism-related products.

[04:29] ---

So you could say it's
my strong suit...

[04:31] ---

Moriyama.

[04:33] ---

Y-Yes!

[04:35] ---

What do you mean
by "Mr. Sancho"?

[04:37] ---

Um, you peel it and

apply it to burns...

[04:41] ---

Are you referring to aloe?

[04:43] ---

And what's this "Mr. Homiley"?

[04:45] ---

A yellowish powder used
as an antiseptic...

[04:47] ---

You mean turmeric.

[04:51] ---

It's fine that you assign
your own names to plants,

[04:54] ---

but for tests, please use
their proper names.

[04:57] ---

I will...

[04:59] ---

And you said it was your shtick!

[05:00] ---

Okumura.

[05:04] ---

I think I have an ulcer.

[05:05] ---

Sorry, Teach....

[05:07] ---

Suguro.

[05:08] ---

Yes!

[05:10] ---

I couldn't get a 2
even if I tried!

[05:12] ---

Huh?

[05:13] ---

It's because you're fooling
around with that girl.

[05:15] ---

You make me sick!

[05:16] ---

Huh?

[05:17] ---

What did you say,
you rooster-head?

[05:19] ---

You're the one who's

fooling around!

[05:21] ---

Excellent work, Suguro.

[05:25] ---

Wh-What the hell?

[05:27] ---

No way! How could a
guy like you get a 98?

[05:31] ---

What did you say?

[05:32] ---

Listen, I came to this cram school
cause I'm serious

[05:35] ---

about earning my
exorcist qualification!

[05:38] ---

Everybody else here is studying hard
to become exorcists!

[05:44] ---

Someone clueless like you...

[05:46] ---

...should just get lost!

[05:48] ---

What the...

[05:49] ---

Who do you think you are,
rooster-head?

[05:52] ---

You may not believe it,

[05:53] ---

but I'm trying to become
an exorcist, too!

[05:55] ---

Seriously?

[05:56] ---

But you're always
dozing off in class!

[05:58] ---

Calm down, Bon (Young Master)!

[05:59] ---

We're in class, Bon (Young Master)!

[06:01] ---

I've never seen you actually
paying attention to any classes!

[06:05] ---

I'm an in-the-field kind of guy!

[06:06] ---

It's hard for me to be chained
to a desk memorizing stuff!

[06:09] ---

Suguro, you're absolutely right.

[06:11] ---

Go on, tell him off some more.

[06:13] ---

Yukio! Whose side are
you on, anyway?

[06:15] ---

Let's see, whose do you think?

[06:18] ---

Ah, time's up.
That's all for today, class.

[06:23] ---

What's up with that guy?
So he's smart?

[06:26] ---

Ryuji Suguro?
He's quite the prodigy.

[06:28] ---

He's attending this school on
a scholarship, just like me.

[06:31] ---

From what I hear, he's the heir to an
honorable and historic temple in Kyoto.

[06:34] ---

Oh, so he is a little rich kid.

[06:37] ---

He's an exceptional student,
an accomplished athlete,

[06:39] ---

and he's extremely attentive
during class.

[06:42] ---

At the very least, he works
harder than you, Rin.

[06:45] ---

You should follow his example,
maybe clone his whole mind, if possible.

[06:49] ---

Clone his whole mind?
That's going a little too far...

[06:53] ---

Anyway, I wanted to ask you...

[06:54] ---

Shiemi, are you getting
used to school?

[06:56] ---

Oh, um... Not at all yet...

[06:59] ---

Well, I'd say that you look a lot more
positive than you did before...

[07:03] ---

...you're almost a
different person!

[07:05] ---

Try not to get anxious...
just do your best.

[07:06] ---

Okay! Thank you, Yuki!

[07:09] ---

Well, I've got another
class to teach, so...

[07:12] ---

Don't be late for your
P.E. class, you two!

[07:16] ---

See you later!

[07:23] ---

Hey... uh-oh.
It's just the two of us.

[07:26] ---

What are we supposed
to talk about?

[07:29] ---

Um... which class
are you in again?

[07:32] ---

What?

[07:33] ---

Not cram school,
I mean high school.

[07:37] ---

Well, I only asked to get
into the cram school.

[07:40] ---

Then what about high school?

[07:41] ---

Oh, I'm too shy for that...

[07:43] ---

I barely went to my classes
in junior high...

[07:46] ---

Hey, I hardly went to class
in junior high, either.

[07:50] ---

I just didn't fit in there, see...

[07:55] ---

Rin.

[07:56] ---

Huh?

[07:57] ---

I don't really belong in
this cram school, do I?

[08:00] ---

Huh? Why?

[08:02] ---

Well, my goal isn't really
to become an exorcist.

[08:05] ---

And I'm not smart like Suguro...

[08:08] ---

Well, sure, having a brain
like that doesn't hurt.

[08:12] ---

But I think the world's
better off...

[08:14] ---

...being filled with different
kinds of people.

[08:17] ---

Rin. Do you have any friends?

[08:19] ---

Huh?

[08:24] ---

Um... you see...

[08:26] ---

Rin... will you...

[08:29] ---

Well, well!

[08:31] ---

Look at you, making out
in broad daylight!

[08:33] ---

The... the... the... the...

[08:34] ---

The HELL we are, dammit!

[08:36] ---

So who is she?

Is she your woman?

[08:38] ---

You have some pull,
to be able to bring her along

[08:40] ---

to one of the leading
exorcism cram schools!

[08:42] ---

Listen, I told you--you have
the wrong idea about us!

[08:45] ---

Then what are you?
Just friends? Huh?

[08:48] ---

Sh-She's... not my friend...

[08:56] ---

Ah, I get it now!

[08:58] ---

Dammit!

[08:59] ---

Like you don't always have your
crew hanging with you!

[09:02] ---

Sticking with your own kind...
how lame is that?

[09:07] ---

What are you laughing
about, Shima?

[09:09] ---

Well, I was thinking that
what he said was true.

[09:12] ---

What's the big idea,
agreeing with him?

[09:17] ---

--This guy annoys me!
--This guy pisses me off!

[09:20] ---

Looks like they're the
same type, actually!

[09:22] ---

Is it a matter of
"like repels like"?

[09:24] ---

"Practical Training"

[09:31] ---

Okay, class, this is not just

a footrace, understand?

[09:35] ---

The goal is to get you conditioned
to demons' movements!

[09:39] ---

Try to pin down the
Reaper's movements!

[09:41] ---

I can't seem to lose him!

[09:43] ---

Ugh... man, he's seriously fast!

[09:45] ---

Bon's a pretty fast runner,
so good for that kid for keeping pace.

[09:49] ---

Jeez, you're slow, Topknot!

[09:51] ---

You may be smart, but that's not gonna
do you any good in the real world!

[09:54] ---

What did you say?
In the real world,

[09:58] ---

whoever's still
standing at the end...

[10:00] ---

Wins!

[10:05] ---

Screw you!

[10:08] ---

Hey!

[10:12] ---

What do you think you're doing?
Are you trying to get yourselves killed?

[10:18] ---

What was that all about?

[10:20] ---

I wasn't gonna lose to you,
even if it killed me!

[10:22] ---

Oh, yeah? Then how about
dying right now?

[10:24] ---

Bring it! I dare you!

[10:27] ---

Hey, hey, hey... we're in
the middle of class!

[10:29] ---

Seriously! I don't believe
either of you!

[10:33] ---

Sorry.

[10:35] ---

Ridiculous...

[10:37] ---

Suguro, would you come
with me for a second?

[10:40] ---

Yes.

[10:44] ---

What's up with him?

[10:46] ---

Sorry about that. Bon is so serious,
he can be really inflexible.

[10:52] ---

Since he did get into this school
with huge ambitions...

[10:55] ---

Ambitions?

[10:56] ---

Now look here, Suguro.
You're a top student here,

[11:00] ---

and all of the teachers expect
great things from you.

[11:03] ---

It would be in your best interest
not to cause too much trouble.

[11:07] ---

I don't mean any disrespect,
but why are you only lecturing me?

[11:11] ---

Hmm?

[11:12] ---

They say "when two quarrel,
both are in the wrong."

[11:14] ---

Isn't Rin Okumura
just as guilty as me?

[11:17] ---

Oh, I hear he's a special case
with some baggage

[11:21] ---

and the director himself

got him in...

[11:22] ---

You'd be better off not getting
involved with that boy...

[11:27] ---

Special, huh?

[11:29] ---

Bon wants to defeat Satan--so he's
studying to become an exorcist.

[11:35] ---

I'm gonna beat the
shit out of Satan!

[11:38] ---

He's exactly the same
as me, then!

[11:42] ---

See? Makes you laugh, huh?

[11:44] ---

That was supposed to be funny?

[11:46] ---

Huh?

[11:46] ---

It's true.

[11:47] ---

Bon is so intense because he's determined
to restore our temple,

[11:51] ---

which fell into ruin because
of the "Blue Night."

[11:54] ---

Blue Night... what's that?

[11:56] ---

What, you've never heard of it?

[11:59] ---

You're one of the
rare ones, then...

[12:00] ---

The Blue Night happened
16 years ago,

[12:03] ---

when Satan massacred the world's
most prominent clergymen.

[12:08] ---

Massacred?

[12:10] ---

According to our own priest,
on that night 16 years ago...

[12:15] ---

...one by one, the exorcists suddenly
started bleeding all over,

[12:20] ---

then died, spouting blue flames
from their mouths.

[12:24] ---

Blue flames being the symbol of Satan.

[12:27] ---

Our priest, who was still
in training at the time,

[12:30] ---

huddled in a corner till dawn,
since he wasn't able to stand.

[12:35] ---

After that night, our priest finished his
training and took over the temple.

[12:39] ---

But people were spooked that
so many monks died there on the same day,

[12:44] ---

so they stopped coming,
including our parishioners...

[12:47] ---

Next thing you know, people were
calling it the "Cursed Temple."

[12:52] ---

Both Shima and I are
apprentice monks at Bon's temple.

[12:55] ---

We followed him to
exorcism cram school,

[12:57] ---

hoping it would help
restore the temple.

[13:00] ---

Bon's got a full plate.
You could say he's driven.

[13:03] ---

So try to cut him
a little slack, okay?

[13:06] ---

Boy from the Cursed Temple, huh?

[13:33] ---

How many times
are you going to trip?

[13:36] ---

I-I'm sorry.

[13:37] ---

First of all, why are you
the only one in a hakama?

[13:41] ---

Um... these are the only clothes
I have that are good for sports.

[13:44] ---

That outfit was fashionable about
100 years ago, you know that?

[13:47] ---

Next, Shima and Yamada!

[13:50] ---

Okay!

[13:59] ---

Mind if I go up ahead of you?

[14:01] ---

Sure...

[14:09] ---

Good job!

[14:10] ---

Whatever. It's not
like I'm tired!

[14:13] ---

You're really something, Izumo!

[14:19] ---

Whose cell is that?
In the middle of class?

[14:21] ---

Hello? This is he...

[14:23] ---

What's the matter, honey?

[14:25] ---

Y-You mean right now?

[14:28] ---

You really are a handful,
my cute little kitty!!

[14:30] ---

Listen up! The rest of this class
will be a study hall!

[14:33] ---

What!?

[14:34] ---

Listen to me! Normally,
the Reaper is a docile demon,

[14:38] ---

but he has the annoying habit of

reading people's emotions and attacking.

[14:42] ---

Until I get back, you're not
to go down to the field,

[14:45] ---

and you're to stay out of the
range of the Reaper's chains!

[14:48] ---

Got that?
All right, that's it from me!

[14:50] ---

I'm on my way!
My cute little kitty!

[14:53] ---

Did you hear that?
He said "my cute little kitty."

[14:56] ---

And study hall, for a P.E. class?

[14:58] ---

Is that even allowed?

[15:00] ---

What the heck?
And he calls himself a teacher?

[15:02] ---

I thought that True Cross Academy
was a sacred place of learning

[15:06] ---

where only the
highly-motivated gathered...

[15:08] ---

And the students aren't
much better, either!

[15:10] ---

Oh, come on! You need
to shut the hell up!

[15:13] ---

How do you know that
I'm not motivated?

[15:16] ---

I can tell by the way
you act in class!

[15:18] ---

Here they go again...

[15:21] ---

I hear he's a special case
with some baggage,

[15:23] ---

and the director himself
got him in...

[15:25] ---

You're some spoiled rich kid getting
special treatment, aren't you?

[15:30] ---

Bon, you're being immature.

[15:32] ---

Please stop.

[15:33] ---

Back off, both of you!
Just shut up!

[15:36] ---

If you're telling me you're motivated,
then why don't you prove it?

[15:40] ---

Prove it? How?

[15:42] ---

With that!

[15:44] ---

If you can touch it and return
without getting attacked, you win!

[15:48] ---

Huh?

[15:49] ---

A Reaper will look into your eyes,
and try to read your emotions.

[15:53] ---

Fear, anger, grief, jealousy...

[15:56] ---

...whatever it sees, you're dead
if you waver and look away.

[15:59] ---

Because that's when it'll attack.

[16:01] ---

If you're trying to become
a true exorcist,

[16:04] ---

you wouldn't lose control of your emotions
over a scrub like that.

[16:07] ---

If you make it back here
in one piece,

[16:09] ---

I'll be glad to acknowledge
that you're serious about this!

[16:11] ---

Wait... Bon!

[16:12] ---

Of course, I'll give it a shot, too.
Naturally, I'll win!

[16:16] ---

What's it gonna be?
Make up your mind!

[16:20] ---

Huh, interesting.
Sure I'll do it!

[16:23] ---

Is that what you
thought I'd say?

[16:26] ---

Dumbass!

[16:27] ---

What the...

[16:28] ---

I'm not doing it! What if
I get killed by accident?

[16:32] ---

I can't draw my sword
in front of other people...

[16:35] ---

And besides... I have the same
ambition as you.

[16:38] ---

No way am I gonna risk my life
over something petty like this!

[16:41] ---

What the...!

[16:44] ---

You told him, didn't you?

[16:45] ---

Well....

[16:47] ---

Ambition, my foot!
You're just spooked, that's all!

[16:51] ---

Say whatever you want!

[16:52] ---

Damn! Every last one of you...
making a fool of me!

[16:57] ---

Every last one of you!

[17:01] ---

It's the boy from

the Cursed Temple.

[17:03] ---

Don't go near him,
or you'll get cursed.

[17:07] ---

I'm really sorry, but would
you mind asking elsewhere?

[17:11] ---

I see, don't give it
another thought.

[17:13] ---

Sorry to trouble you.

[17:16] ---

Dad!

[17:18] ---

Ah...

[17:19] ---

Who was that?

[17:20] ---

The priest from the Cursed Temple
stopped by to collect an offering.

[17:24] ---

Oh, I'm so scared!

[17:26] ---

If only that temple
would just collapse.

[17:33] ---

I'd call that a bit harsh,
wouldn't you?

[17:36] ---

But why...

[17:38] ---

Why are you laughing?

[17:40] ---

Ryuji, you don't have to
take over the temple.

[17:45] ---

You can live your life
the way you want.

[17:52] ---

How can you just turn your back?

[17:54] ---

The temple fell to ruin
because of Satan!

[17:59] ---

I'm not gonna take this!

[18:01] ---

Ryuji?

[18:02] ---

I'm gonna study hard
and become an exorcist...

[18:05] ---

...and defeat Satan!

[18:07] ---

And then I'm gonna
rebuild the temple!

[18:15] ---

Defeat Satan?
What a comical thing to say!

[18:18] ---

I'm serious!

[18:20] ---

I'm dead serious!

[18:24] ---

Every one of you...
why don't you try to fight!?

[18:28] ---

Aren't you bitter?

[18:31] ---

I'm gonna do it.
You just stand there and watch!

[18:34] ---

Hey, don't do it!

[18:35] ---

Bon!

[18:36] ---

What the... Is he serious?

[18:38] ---

Oh, he's just gonna turn back, right?
This is so stupid.

[18:43] ---

I'm...

[18:44] ---

I'm...!

[18:47] ---

I'm not a coward like you!

[18:50] ---

I'm gonna become
a real exorcist...

[18:53] ---

...and defeat Satan!

[18:58] ---

Jeez... what is he saying,
that he's gonna defeat Satan?

[19:02] ---

What is he, a child?

[19:13] ---

Don't you dare laugh...

[19:15] ---

...at my ambition!

[19:19] ---

Damn it!

[19:20] ---

Bon!

[19:26] ---

Hey!

[19:27] ---

Let go.

[19:30] ---

I said, let go!

[19:42] ---

What do you think
you were doing?

[19:43] ---

Are you a moron?

[19:45] ---

Uh...

[19:46] ---

Listen up, and listen closely!

[19:49] ---

I'm the one who's going
to defeat Satan!

[19:51] ---

Stay the hell back!

[19:53] ---

Huh? Wh-What... what the hell?

[19:56] ---

Listen, you're the moron!
What if you got yourself killed?

[19:59] ---

And don't copy my ambition!

[20:01] ---

Huh? I never copied anything.
I'm the original!

[20:04] ---

What do you mean, original?
I'm the one who decided first, you idiot!

[20:07] ---

When, huh? What year, what month, what day,
what hour, what minute, what second?

[20:11] ---

How many times did the planet spin that day?

[20:12] ---

What are you, a kid?

[20:13] ---

Look who's talking!

[20:17] ---

Yes, it's under control now.
All of the students are safe.

[20:22] ---

Of course he didn't draw Kurikara.

[20:25] ---

Goodbye.

[20:29] ---

The power of Satan may be even more unstoppable than you imagine it to be,

[20:36] ---

Sir Mephisto Pheles...

[20:45] ---

Sorry to keep you waiting.

[20:47] ---

Well, long time no see,
King of Earth, Amaimon.

[20:50] ---

Yes. It's been a long time,
Elder Brother.

[20:54] ---

So what's the reaction in Gehenna?

[20:56] ---

Everyone is in an uproar.

[20:58] ---

They say no one told them Satan's offspring was in Assiah...

[21:02] ---

I see. In that case, go relay this message to our crazed and jealous brethren:

[21:06] ---

"I have taken our youngest brother under my wing, and he is maturing steadily.

[21:10] ---

All is going splendidly."

[21:13] ---

Very well...

[21:16] ---

What's the matter?

Is there something more?

[21:18] ---

Oh, no. I was just wondering when
you'll be returning to Gehenna.

[21:22] ---

Go on. Don't make those
impatient brothers of ours wait.

[21:26] ---

Yes.

[21:30] ---

Of course I'm not returning.
There's no toy box more delightful

[21:34] ---

than this one for a
prodigal son like myself!

[21:38] ---

And the fun is only
just beginning!

[21:46] ---

It is not by chance

[21:49] ---

that I met you

[21:53] ---

This is so-called destiny

[22:00] ---

In order for us to keep

[22:04] ---

shining in your eyes

[22:07] ---

Let's keep looking

[22:10] ---

at each other

[22:13] ---

PLEASE BE - If my heart

[22:16] ---

WITH ME - gets lost one day

[22:21] ---

I want you to open the door to the future

[22:27] ---

Ready, ready ready for the take off

[22:30] ---

Let's fly out

[22:33] ---

to the unknown future

[22:36] ---

So don't let go of my hand BUDDY

[22:41] ---

Ready, ready ready for the take off

[22:44] ---

To the place where dreams are headed

[22:48] ---

Clasping our bond tightly

[22:52] ---

in our hands

[22:56] ---

Ready, ready ready for the take off

[22:59] ---

To the place where dreams are headed

[23:02] ---

Clasping our bond tightly

[23:07] ---

in our hands

[23:14] ---

"Break Time"

[23:14] ---

"Break Time"

What's going on, Rin?

[23:16] ---

"Break Time"

I'm studying, Yukio, studying!

[23:18] ---

"Break Time"

Huh? Is this some kind
of bad omen?

[23:20] ---

"Break Time"

What's that supposed
to mean, Four Eyes?

[23:24] ---

Anyway, this hair really
gets in the way!

[23:30] ---

What do you want?

Did you come here to mock me, too?

[23:33] ---

I didn't get a chance
to tell you yesterday...

[23:36] ---

Thanks, man.

[23:38] ---

Huh?

[23:39] ---

I use this to keep my hair out of the way
when I study at night.

[23:42] ---

You can borrow it.

[23:46] ---

This is creepy...
maybe it's a bad omen!

[23:49] ---

What the...!

[23:50] ---

What that's supposed to mean?
You big ape, I was being sincere!

[23:56] ---

"BLUE EXORCIST"

[23:57] ---

"Next Episode:" Ukobach?

[23:59] ---

"Next Episode:"
I've heard that name before.

[24:00] ---

"Next Episode:"
I think he's a stove spirit.

[24:02] ---

"Next Episode:"
Let's do it! Make the ultimate lunch!

[24:03] ---

Let's do it! Make the ultimate lunch!

[24:06] ---

What's going on here?

[24:08] ---

"THE PHANTOM CHEF"

Revision #1

Created 2026-01-04 23:07:46 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 23:07:46 UTC by whimsee